



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/CES/67  
10 March 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Пятьдесят третья пленарная сессия  
(Женева, 13-15 июня 2005 года)

**Аннотированная предварительная повестка дня  
пленарной сессии 2005 года**

Пятьдесят третья пленарная сессия состоится во Дворце Наций в Женеве и будет проходить с понедельника, 13 июня, до среды, 15 июня 2005 года. Сессия начнется в понедельник, 13 июня, в 9 час. 30 мин., и завершится в среду, 15 июня, в 12 час. 30 мин.

Делегаты должны прибыть в здание Villa Les Feuillantines не позднее 8 часов утра в понедельник, 13 июня, для прохождения формальностей, связанных с вопросами безопасности и регистрации. Более полная информация приводится в документе CES/2005/INF.1. Документы сессии, карты Женевы, перечни гостиниц и ресторанов, а также информация для посетителей Дворца Наций размещены на вебсайте ЕЭК ООН по следующему адресу:

<http://www.unece.org/stats/documents/2005.06.ces.htm>

## Введение

1. Пленарная сессия Конференции европейских статистиков (КЕС) 2005 года будет организована в соответствии с форматом, утвержденным в 2002 году на пятидесятой пленарной сессии КЕС. Пленарная сессия будет состоять из официальной части и двух семинаров. Официальная часть будет посвящена рассмотрению общих вопросов, таких, как международная статистическая деятельность в регионе, в то время как два семинара будут посвящены фундаментальным вопросам статистических систем и новым вопросам. В качестве тем двух семинаров в 2005 году члены Конференции в июне 2004 года определили следующие темы: "Совершенствование представления данных" и "Измерение устойчивого развития".

2. Ниже приводятся аннотированная предварительная повестка дня и предварительное расписание работы пленарной сессии 2005 года. Все сессионные документы будут распространяться традиционным способом, но в то же время также будут размещаться по мере их поступления на вебсайте Отдела статистики ЕЭК ООН.

### Предварительная повестка дня и расписание работы

Время	Пункт	Тема	Документ
<b>Понедельник, 13 июня (9:30-12:30 и 14:30-17:30)</b>			
9.30-9.45	1	<b>ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ</b>	ECE/CES/67
9.45-9.55	2	<b>СОВЕЩАНИЯ ВЫШЕСТОЯЩИХ ОРГАНОВ КЕС</b> - Февральская (2005 года) сессия ЕЭК	CES/2005/1
9.55-10.00	8	<b>Объявление о выборах Бюро</b>	CES/2005/2
10.00-17.30		<b>ПЕРВЫЙ СЕМИНАР, ПОСВЯЩЕННЫЙ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ СТАТИСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ</b>	
10.00-10.05  10.05-11.05	3	Семинар на тему <b>"СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ДАННЫХ"</b> Вступительные замечания Председателя: Кэтрин Уолман (Соединенные Штаты Америки) <b>Заседание I: Использование Интернета для обследований предприятий</b> Организатор сессии: Финляндия; руководитель обсуждения: Иван Феллеги (Канада)  Специальные документы: <i>Использование Интернета для сбора данных по статистике предприятий</i> (Финляндия) <i>Вебобследования в Статистическом управлении Австрии: вопросы, постановления и технические решения</i> (Австрия) <i>Модель безопасности для электронного предоставления данных</i> (Канада)  Общая дискуссия	CES/2005/8- CES/2005/19

Время	Пункт	Тема	Документ
11.05-11.25		<i>Перерыв</i>	
11.25-12.30		<p><b>Заседание II: Использование Интернета для переписей и обследований населения</b>  Организатор сессии: Канада; руководитель обсуждения: Вернер Хауг (Швейцария)</p> <p>Специальные документы:  Канада  Австралия  <i>Одновременное использование традиционных методов сбора данных и методов сбора данных через Интернет в целях переписи населения 2006 года</i> (Новая Зеландия)</p> <p>Общая дискуссия</p>	
12.30-14.30		ОБЕД	
14.30-15.45	3	<p><b>Семинар на тему "СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДАННЫХ"</b> (продолжение)  <b>Заседание III: Когнитивное тестирование и тестирование удобства использования и маркетинг в целях содействия представлению данных через Интернет</b>  Организатор заседания: Соединенное Королевство; руководитель обсуждения: Хели Йесканен-Сундстрём (Финляндия)</p> <p>Специальные документы:  <i>Когнитивное тестирование и тестирование удобства использования и маркетинг в целях содействия представлению данных через Интернет</i> (Соединенные Штаты)  <i>Вебвопросники в сопоставлении с бумажными вопросниками: сопоставление структуры</i> (Соединенное Королевство)</p> <p><i>Ежегодное обследование предприятий</i> (Нидерланды)</p> <p>Общая дискуссия</p>	
15.45-16.05		<i>Перерыв</i>	
16.05-17.20		<p><b>Заседание IV: Снижение нагрузки на респондентов путем совершенствования представления данных</b>  Организатор заседания: Швеция; руководитель обсуждения: Милва Экономи (Албания)</p> <p>Специальные документы:  <i>Потребности пользователей в сопоставлении с нагрузкой по предоставлению ответов каким образом обеспечить сбалансированность?</i> (Литва)  <i>Снижение нагрузки на респондентов</i> (Австралия)</p>	

Время	Пункт	Тема	Документ
		Общий проект ввода первичных данных в режиме онлайн: электронное представление данных с использованием программного обеспечения планирования ресурсов германских предприятий (Германия)	
		Общая дискуссия	
17.20-17.30		Заключительные замечания Председателя Семинара	
<b>Вторник, 14 июня (9.30-12.30 и 14.30-17.30)</b>			
9.30-17.30		<b>ВТОРОЙ СЕМИНАР, ПОСВЯЩЕННЫЙ НОВЫМ ВОПРОСАМ</b>	
9.30-9.40	4	<b>Семинар на тему "УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ"</b> Вступительные замечания Председателя: Сванте Эберг (Швеция)	CES/2005/20 - CES/2005/27
9.40-10.00		<b>Основной доклад: Свенд Аукен, Дания</b>	
10.10-11.10		<b>Заседание I: Роль официальной статистики</b> Организатор заседания: Денис Тревин (АБС); руководитель обсуждения: Генрих Брюнгер (ЕЭК ООН)	
11.10-11.30		Специальные документы: Швеция Евростат	
11.30-12.30		Общая дискуссия	
		<i>Перерыв</i>	
		<b>Заседание II: Базовые системы и инструменты анализа</b> Организатор заседания: Сванте Эберг (Швеция); руководитель обсуждения: Яриг ван Синдерен (Нидерланды)	
		Специальные документы: Эстония Канада	
		Общее обсуждение	
12.30-14.30	<b>ОБЕД</b>		
14.30-15.30	4	<b>Семинар на тему "УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ" (продолжение)</b> <b>Заседание III: Тематические исследования</b> Организатор заседания: Владимир Соколин (Россия); руководитель обсуждения: Вальтер Радермахер (Германия)	

Время	Пункт	Тема	Документ
15.30-15.50		Специальные документы: Швейцария Испания  Общая дискуссия  <i>Перерыв</i>	
15.50-17.20		<b>Заседание IV: Будущие потребности и рекомендации</b> Организатор заседания: Иван Феллеги (Канада); руководитель обсуждения: Лаурс Норлунд (Евростат)  Специальные документы: Соединенное Королевство ОЭСР  Общая дискуссия	
17.20-17.30		Заключительные замечания Председателя Семинара	
<b>Среда, 15 июня (9.30-12.30)</b>			
9.30-12.30		<b>ОФИЦИАЛЬНАЯ ЧАСТЬ</b>	
9.30-9.35	5	<b>КОМПЛЕКСНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ И КООРДИНАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РЕГИОНЕ ЕЭК</b>  Вступительные замечания Председателя	
9.35-10.00		Комплексное представление: координация международной статистической деятельности в регионе ЕЭК ООН - вопросы и проблемы и доклады докладчиков - пересмотр систем классификации, используемых в статистике транспорта - темы для углубленного обсуждения Бюро КЕС в феврале 2006 года - статистическая программа ЕЭК ООН: доклад за 2004 год и планы на 2005 год - информация о совместном совещании ЕЭК ООН/Евростата по социальной статистике	CES/2005/3  CES/2005/6
10.00-10.40		Статистика миграции: вопросы и проблемы	CES/2005/4
10.40-11.00		<i>Перерыв</i>	
11.00-11.40	6	<b>КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И МИКРОДААННЫЕ: ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ</b>	CES/2005/5
11.40-11.50	7	<b>ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕМ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА СЕМИНАРАХ В ХОДЕ СЛЕДУЮЩЕЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ</b>	CES/2005/7
11.50-12.00	8	<b>ВЫБОРЫ БЮРО; ПРАВИЛА РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ И ЕЕ БЮРО</b>	
12.00-12.30	9	<b>УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА</b>	Проект доклада

### **Пояснительные примечания к повестке дня**

#### **Пункт 1: Утверждение повестки дня**

3. Предлагаемые предварительная повестка дня и расписание работы были согласованы Бюро КЕС на его совещании в феврале 2005 года. Предварительная повестка дня и расписание работы представляются для утверждения Конференцией.

#### **Пункт 2: Совещания вышестоящих органов КЕС: февральская (2005 года) сессия Европейской экономической комиссии**

4. Информация об обсуждениях, состоявшихся на февральской (2005 года) сессии Европейской экономической комиссии, и о принятых на ней резолюциях и решениях, имеющих отношение к работе Конференции, будет представлена в документе CES/2005/1.

#### **Пункт 3: Семинар на тему "Совершенствование представления данных". Основной организатор: Соединенные Штаты**

5. Обязанности Председателя на семинаре будет выполнять Кэтрин Уолман (Соединенные Штаты). Другими членами организационного комитета являются: Финляндия, Канада, Соединенное Королевство и Швеция.

#### **Заседание I: Использование Интернета для обследований предприятий**

*Организатор заседания: Финляндия; руководитель обсуждения: Иван Феллеги (Канада)  
Специальные документы представят Австрия, Канада и Финляндия*

6. На данном заседании будут рассмотрены следующие вопросы: в случае каких типов обследований вариант представления данных через Интернет обеспечивает наибольшие выгоды для статистического управления или респондентов? Каковы инфраструктурные требования и издержки, связанные с переходом к представлению данных через Интернет? Какова чистая экономия средств? На каком этапе начинает проявляться экономия? С какими вызовами сталкиваются управления, когда они предлагают вариант электронного представления данных в ходе обследований? Каково влияние этого шага на коэффициент представления ответов респондентами? Каково его влияние на своевременность составления файлов и публикации данных и качество данных? Каковым является желаемый уровень безопасности при проведении обследований предприятий через Интернет?

Заседание II: Использование Интернета для переписей и обследований населения

*Организатор заседания: Канада; руководитель обсуждения: Вернер Хауг (Швейцария)  
Специальные документы представят Австралия, Канада, Новая Зеландия*

7. На данном заседании будут рассмотрены следующие вопросы: какие выгоды обеспечивает вариант представления данных через Интернет с точки зрения проведения переписей и обследований населения? Содействует ли он улучшению охвата? Насколько эти выгоды сопоставимы с выгодами его использования в целях обследований предприятий? Какое влияние он оказывает на коэффициент представления ответов респондентами, а также на своевременность составления файлов и публикации данных? Сопоставимы ли эти выгоды с выгодами использования Интернета для представления данных в рамках обследований предприятий? Можно ли и каким образом предсказать или, возможно, повлиять на коэффициент участия? Какие стратегии пропаганды и стимулов могут содействовать вытеснению Интернетом бумажных формуляров? В чем заключаются потенциальные варианты стратегии стимулирования молодежи (группа, которая характеризуется непропорционально низким охватом во многих странах) к использованию варианта представления ответов через Интернет? Каковы инфраструктурные требования и расходы, связанные с переходом к представлению ответов через Интернет в рамках переписей и обследований населения и каким образом они могут планироваться и контролироваться? Обеспечивает ли этот вариант чистую экономию средств? С какими вызовами сталкиваются статуправления, когда они предлагают вариант электронного представления данных в рамках переписей и обследований населения? Каким образом обеспечивается конфиденциальность? В чем заключается наиболее эффективная практика проведения переписей с использованием различных вариантов представления данных, включая Интернет? Каково влияние на качество данных, включая надежность увязки электронных ответов с реальными адресами, по которым проживают граждане?

Заседание III: Когнитивное тестирование и тестирование удобства использования и маркетинг в целях содействия представлению данных через Интернет

*Организатор заседания: Соединенное Королевство; руководитель обсуждения: Хели Йесканен-Сундстрём (Финляндия)  
Специальные документы представят Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты*

8. В ходе данного заседания будут рассмотрены следующие вопросы: Каковы различия в структуре электронных и бумажных вопросников? Насколько важны такие

характеристики, как объем, сложность? В чем заключаются главные выводы исследований, касающиеся проектирования вопросников для электронного представления данных? Каковы примеры наилучшей практики работы с потенциальными респондентами в ходе разработки Интернет-обследования, включая разработку и тестирование вопросников? Могут ли маркетинг, предварительные контакты и другие методы содействовать представлению ответов через Интернет и каковы различия между ними в случае переписей и обследований? В чем заключаются вопросы конфиденциальности и защиты данных и каким образом они решаются в рамках переписей и обследований? Каким образом учитываются и преодолеваются существующие в этой области стереотипы?

Заседание IV: Снижение нагрузки на респондентов путем совершенствования представления данных

*Организатор заседания: Швеция; руководитель обсуждения: Милва Экономи (Албания)  
Специальные документы представят Австралия, Германия, Литва*

9. На этом заседании будут рассмотрены следующие вопросы: какова реальная цена нагрузки на респондентов? В чем заключаются юридические и политические мандаты на снижение нагрузки? Каким образом использование и интеграция административных данных могут содействовать снижению нагрузки на респондентов? В чем заключаются проблемы, связанные с налаживанием сотрудничества с административными органами в целях совместного использования данных? Каким образом расширение сотрудничества с предприятиями может содействовать снижению нагрузки? Каким образом снижение нагрузки на респондентов влияет на качество данных? Какие реальные успехи с точки зрения снижения нагрузки и сокращения расходов были достигнуты благодаря расширению использования административных данных?

**Пункт 4: Семинар на тему "Измерение устойчивого развития". Основной организатор: Статистическое управление Швеции.**

10. Обязанности Председателя на этом семинаре будет исполнять Сванте Эберг (Статистическое управление Швеции). Другими членами организационного комитета являются Испания, Канада, Россия, Швейцария, Швеция, Эстония, Евростат, ОЭСР, ЕЭК ООН и СОООН.

11. Устойчивое развитие было признано в качестве одного из приоритетных направлений будущей работы ООН на Всемирной встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге в 2002 году. Ряд стран приступили к осуществлению стратегий



устойчивого развития, и работа в области измерений и составления показателей устойчивого развития (ПУР) стала важнейшим инструментом наблюдения за ходом осуществления этих стратегий, а также вспомогательным инструментом принятия политических решений. ПУР требуют экологических, экономических и социальных данных. Возможности использования показателей зависят от наличия высококачественных данных, которое является одним из важных вопросов, требующих решения. Кроме того, необходимо уточнить роль статистических управлений. Еще одним результатом семинара станет определение будущих потребностей и формулирование рекомендаций в отношении будущей работы.

#### Заседание I: Роль официальной статистики

*Председатель заседания: Денис Тревин (Австралия); руководитель обсуждения: Генрих Брюнгер (ЕЭК ООН)*

*Специальные документы представят Швеция и Евростат.*

12. На этом заседании будет обсуждена роль официальной статистики в работе над ПУР. Официальная статистика должна возглавить эту работу. Разработка ПУР предполагает наличие длинных рядов динамики и обеспечение непрерывности наблюдений, которые также относятся к числу ключевых задач статистической системы. Для составления ПУР должны представляться высококачественные данные. Эта работа также требует интеграции трех измерений устойчивого развития: экологического, экономического и социального. В конечном итоге страны должны извлечь выгоды от наличия большого объема статистических данных в рамках своих соответствующих статистических организаций. К числу других вопросов, которые требуют рассмотрения, относятся вопросы финансирования разработки ПУР, а также интеграции других, помимо официальной статистики, источников.

#### Заседание II: Базовые системы и инструменты анализа

*Председатель заседания: Сванте Эберг (Швеция); руководитель обсуждения: Яриг ван Синдерен (Нидерланды)*

*Специальные документы представят Канада и Эстония*

13. Концептуальные базовые системы имеют центральное значение для измерения устойчивого развития, поскольку они определяют охват и объем измерений. В отсутствие согласованной базовой системы страны рискуют двигаться в различных направлениях в области измерений.

14. Большое число наборов ПУР включают в себя многочисленные показатели, которые затрудняют работу с этими наборами. В частности, директивным органам требуется небольшое число показателей, позволяющее им отслеживать динамику развития. ВВП является одним из хорошо известных агрегированных экономических показателей, который стал одним из важнейших экономических индикаторов. Существуют также примеры агрегированных показателей в социальной области (индексы благосостояния), а также в области экологии (экологическое воздействие). Спрос на небольшое число показателей может стимулировать использование агрегированных индикаторов. Однако необходимо изучить вопрос практической возможности расчета таких агрегированных показателей.

#### Заседание III: Тематические исследования

*Председатель заседания: Владимир Соколин (Россия); руководитель обсуждения: Вальтер Радермахер (Германия)*

*Специальные документы представят Испания и Швейцария*

15. Одним из основных вопросов, связанных с работой над ПУР, является методика интеграции экологического, экономического и социального измерений. Соответствующие примеры можно найти в рамках интегрированных систем или показателей устранения зависимости между экономическим ростом и потреблением тех или иных ресурсов. Страны представляют свои различные системы и процессы формирования набора показателей. В некоторых странах показатели увязаны с основными целями национальных стратегий устойчивого развития. До сих пор к работе над ПУР привлекались главным образом эксперты по вопросам окружающей среды, в то время как специалисты в области социальной и экономической статистики проявляли к ним лишь ограниченный интерес. Необходимы согласованные усилия для улучшения баланса между этими тремя аспектами в рамках официальной статистики.

#### Заседание IV: Будущие потребности и рекомендации

*Председатель заседания: Иван Феллеги (Канада); руководитель обсуждения: Лаурс Норлунд (Евростат)*

*Специальные документы представляют Соединенное Королевство и ОЭСР*

16. Будут обсуждены рекомендации в отношении будущей работы.

В Йоханнесбургском плане выполнения решений в качестве важных направлений будущей работы определены такие области, как глобальное партнерство, надлежащее управление и модели производства и потребления. Эти области, а также экология могут потребовать других типов данных и новых видов статистики. Следует уделять приоритетное внимание разработке новых статистических данных в условиях ограниченных ресурсов и требований о снижении нагрузки на респондентов. Еще одним вопросом, связанным с будущей работой, является привлечение стран, которые еще не создали систему измерения устойчивого развития, к деятельности в этой области. Таким странам необходимо оказывать поддержку в построении системы ПУР. Ожидается, что Конференция сформулирует конкретные рекомендации и предложения в отношении будущей международной статистической деятельности в области устойчивого развития.

**Пункт 5: Комплексное представление и координация международной статистической деятельности в регионе ЕЭК**

17. В рамках этого пункта повестки дня будут рассмотрены вопросы, оказывающие влияние на координацию международной статистической деятельности в регионе ЕЭК ООН, а также решения и рекомендации, которые, как ожидается, Конференция примет в отношении Комплексного представления программ международной статистической деятельности (которое также содержит Статистическую программу ЕЭК ООН). В отдельном документе для информации будут распространены сведения о статистической деятельности, осуществляемой другими региональными комиссиями ООН.

18. Секретариат ЕЭК ООН проинформирует участников сессии о некоторых последних изменениях в базе данных Комплексного представления, о подготовке докладов докладчиками и рассмотрении вопросов и проблем, касающихся международной статистической деятельности (CES/2005/3).

19. В рамках этого пункта повестки дня КЕС для утверждения будет представлен документ "Пересмотр систем классификации, используемых в статистике транспорта" (TRANS/WP.6/2004/1/Rev.1). Этот документ является итогом четырех лет работы экспертов. Он был одобрен Рабочей группой по статистике транспорта (WP.6) и Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.

20. Ежегодно в феврале Бюро КЕС проводит углубленное изучение вопросов и проблем в избранных областях статистики на основе докладов, подготавливаемых назначенными докладчиками. С целью определения областей статистики для углубленного изучения в феврале 2006 года секретариат ЕЭК ООН проведет небольшой опрос на пленарной сессии КЕС 2005 года (**CES/2005/6**). Главам национальных и международных статистических управлений будет предложено указать области, в которых, по их мнению, существуют наиболее острые проблемы, требующие уделения внимания со стороны руководства национальных и международных статистических управлений (например, новые вопросы, важные области, не получающие достаточного внимания, недостаточный прогресс, дублирование усилий, отсутствие сотрудничества между международными организациями и т.д.). Целью такого углубленного изучения в Бюро является выработка рекомендаций по решению проблем и совершенствованию работы в отобранных для рассмотрения областях.

21. Конференция будет проинформирована о планах организации совместного совещания ЕЭК ООН/Евростата по социальной статистике в сентябре 2005 года в связи с ежегодным совещанием руководителей служб социальной статистики ЕС.

22. Для информации будет представлен краткий доклад о работе, проделанной Отделом статистики ЕЭК ООН. Для информации будут также распространены доклады о работе различных совещаний, организованных секретариатом ЕЭК ООН в соответствии с программой работы Конференции в период с июня 2004 года.

23. Конференция рассмотрит тему "Статистика миграции" на основе доклада докладчика, подготовленного Соединенными Штатами (**CES/2005/4**). Бюро КЕС отобрало эту тему для углубленного рассмотрения на пленарной сессии КЕС 2005 года на своем совещании, состоявшемся 10-11 февраля 2005 года. В данном документе анализируется международная деятельность в области статистики миграции в регионе ЕЭК и описываются существующие вопросы и проблемы. Целью обсуждения этой темы является нахождение путей решения выявленных проблем в интересах повышения качества статистики миграции.

#### **Пункт 6: Конфиденциальность и микроданные: проект руководящих принципов**

24. В рамках дальнейшей работы по выводам Семинара по вопросам конфиденциальности и микроданных, состоявшегося в 2003 году, Целевая группа под председательством Дениса Тревина занимается разработкой международных принципов предоставления доступа к микроданным. На пленарной сессии КЕС 2004 года был рассмотрен доклад о ходе работы. В настоящее время ведется подготовка проекта

руководящих принципов по конфиденциальности микроданных и предоставлению доступа к ним с учетом материалов, предоставленных странами, и итогов обсуждений на различных форумах. Второй раунд обсуждения руководящих принципов на пленарной сессии КЕС позволит странам высказать свои замечания по тексту до его представления для окончательного одобрения Бюро КЕС в октябре 2005 года. Планируется, что данные руководящие принципы будут утверждены на пленарной сессии КЕС 2006 года.

**Пункт 7: Определение тем для рассмотрения на семинарах в ходе следующей пленарной сессии**

25. Заблаговременно до начала пленарной сессии секретариат ЕЭК распространит среди стран - членов КЕС с целью выяснения их мнений перечень возможных тем для рассмотрения на семинарах в ходе пленарной сессии 2006 года. Бюро представит предложение для обсуждения и утверждения Конференцией.

**Пункт 8: Выборы Бюро, правила работы Конференции и ее Бюро**

26. Текущий срок полномочий всех членов Бюро Конференции европейских статистиков истекает в момент закрытия пленарной сессии 2005 года 15 июня 2005 года. С учетом этого на пленарной сессии 2005 года будут проведены выборы Председателя и заместителей Председателя на двухлетний период с июня 2005 года по июнь 2007 года.

27. Выборы Бюро проводятся в соответствии с правилами, принятыми Конференцией на ее пленарной сессии 1991 года (с небольшими поправками, принятыми в 2003-2004 годах). При проведении выборов секретариат ЕЭК готовит записку, поясняющую процедуру, которая распространяется заблаговременно среди членов Конференции. На протяжении многих лет эта записка включала в себя два приложения: приложение 1, содержащее выдержку из доклада пленарной сессии 1991 года, пункты 97-99 доклада - "Будущая роль и функционирование Бюро Конференции"; и приложение 2, содержащее приложение II к докладу 1991 года - "Доклад о структуре Конференции и ее отношениях с другими организациями".

28. Вместо цитирования выдержек из предыдущих докладов в этом году был подготовлен сводный документ, описывающий правила работы Конференции и ее Бюро. Бюро согласовало текст данного документа, который представляется Конференции для утверждения (CES/2005/2).

**Пункт 9: Утверждение доклада**

29. Ожидается, что Конференция утвердит доклад о работе пленарной сессии 2005 года до завершения своей работы. Доклад будет кратким и, по мере возможности, ограничиваться решениями, принятыми Конференцией в ходе пленарной сессии. Окончательный доклад о работе пленарной сессии будет подготовлен примерно в течение двух недель после завершения пленарной сессии и размещен на вебсайте ЕЭК.

-----